

**ACCEPTABILITY OF MACHINE TRANSLATION IN TRANSLATING HUMOR
OF PAUL SNYDER STAND-UP COMEDY**

BACHELOR'S THESIS



Written by:

Reydina Isnata Churullia

Student ID Number. 1860203222092

**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
FACULTY OF EDUCATION AND TEACHER TRAINING
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SAYYID ALI RAHMATULLAH
TULUNGAGUNG**

2026

**ACCEPTABILITY OF MACHINE TRANSLATION IN TRANSLATING HUMOR
OF PAUL SNYDER STAND-UP COMEDY**

BACHELOR'S THESIS

Presented to State Islamic University Sayyid Ali Rahmatullah of Tulungagung in partial
fulfilment of the requirement for the degree of *Sarjana Pendidikan (S. Pd.)* in English
Education



Written by:

Reydina Isnata Churullia

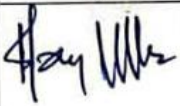
Student ID Number. 1860203222092

**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
FACULTY OF EDUCATION AND TEACHER TRAINING
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SAYYID ALI RAHMATULLAH
TULUNGAGUNG**

2026

ADVISOR'S APPROVAL SHEET

Bachelor's Thesis with the title "Acceptability of Machine Translation in Translating Humor of Paul Snyder Stand-Up Comedy" written by Reydina Isnata Churullia, Student ID Number. 1860203222092 has been checked and approved to be examined.

Advisor	Date	Signature
Nany Soengkono Madayani, SS., M. Pd. NIP. 197305152007102003	9/26 /5	

Approved by
The Coordinator of English Education Program



Dr. H. Nursamsu, M.Pd
NIP. 197802042009011003

BOARD OF EXAMINERS APPROVAL SHEET

ACCEPTABILITY OF MACHINE TRANSLATION IN TRANSLATING HUMOR OF PAUL SNYDER STAND-UP COMEDY

BACHELOR'S THESIS

Compiled by:

REYDINA ISNATA CHURULLIAIN

Student ID Number. 1860203222092

Has been defended before the Bachelor's Thesis Examiners Board of UIN Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung on Thursday date May 21st 2026 and declared acceptable for the Bachelor's degree.

Board of Examiners

Signatures

Chief Examiner:

Dr. Hj. Ida Isnawati, M.Pd.

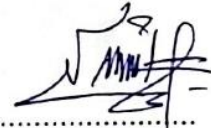
NIP. 197808162006042002



Main Examiner:

Dr. Hj. Nanik Sri Rahayu, M.Pd.

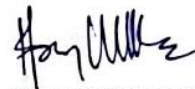
NIP. 197507072003122002



Secretary of Examiner:

Dr. Nany Soengkono Madayani, S.S M.Pd.

NIP. 197305152007102003



Approved by,

The Dean of Faculty of Tarbiyah and Teacher Training



Dr. Sutopo, M.Pd.

NIP. 197805092008011012

DECLARATION OF AUTHENTICITY

I, the undersigned:

Name : Reydina Isnata Churulliaín

NIM : 1860203222092

Department : English Education Department

Faculty : Faculty of Tarbiyah and Teacher Training

Title of Thesis : Acceptability of Machine Translation in Translating Humor of Paul Snyder Stand-Up Comedy

I hereby declare that this Bachelor's Thesis is solely my own work and is not plagiarised in part or in whole.

If this Bachelor's Thesis is proven as the result of plagiarism, in part or in whole, then I am willing to accept any sanction in accordance with the determined regulation or its consequence.

Tulungagung, May 4th 2026

The Writer,



Reydina Isnata Churulliaín

NIM. 1860203222092

LETTER OF PUBLICATION



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SAYYID ALI RAHMATULLAH TULUNGAGUNG
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Mayor Sujadi Timur Nomor 46 Tulungagung - Jawa Timur 66221
Telepon (0355) 321513, Website : <http://perpustakaan.uinsatu.ac.id>

SURAT PERNYATAAN KESEDIAAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Rezdina Isnata Churullia'in
NIM : 1860203222092
Jurusan : Tadris Bahasa Inggris
Fakultas : Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan
Jenis Karya Ilmiah : Skripsi

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan Hak Bebas Royalti Non-eksklusif (Non-exclusive Royalty-Free Right) kepada UPT Perpustakaan UIN Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung atas karya ilmiah saya berupa (Skripsi) yang berjudul:

Acceptability of Machine Translation in Translating
Humor of Paul Snyder Stand-Up Comedy

Dengan Hak Bebas Royalti Non-eksklusif ini UPT Perpustakaan UIN Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung berhak menyimpan, alih media/format, mengelola dalam bentuk pangkalan data (*database*), merawat, dan mempublikasikan tugas akhir saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta.

Demikian pernyataan ini saya buat untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Tulungagung, 30 Mei 2026

Yang Menvatakan



Rezdina Isnata C.
Nama terang dan tanda tangan

MOTTO

"Everyone you meet is fighting a battle you know nothing about. Be kind. Always."

DEDICATION

1. My beloved parents, who have raised me with unconditional love, endless patience, and unwavering support. Every prayer you have offered on my behalf has carried me through even the most difficult moments of completing this thesis. This work is, above all, for you.
2. My two dearest sisters, who have always been by my side, cheering me on, making me laugh, and reminding me that I am never alone in anything I face. Having you both as my sisters is one of the greatest blessings in my life.

ACKNOWLEDGEMENT

In the name of Allah, the most gracious and merciful. Praise be to Allah, Lord of the Worlds, who created the heavens and the earth and the content of them. May peace and blessing be upon to prophet Muhammad SAW, his family and his followers. For all His abundant grace and gifts, the researcher was able to be given the ease to complete the thesis entitled “Acceptability of Machine Translation in Translating Humor of Paul Snyder Stand-Up Comedy”.

This thesis aims to fulfill one of the requirements to obtain a bachelor's degree, namely Sarjana Pendidikan (S.Pd.) at the Faculty of Tarbiyah and Teacher Training of State University of Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung. The researcher would like to thank all those who have supported and always encouraged so that this thesis could be completed properly. The parties include:

1. Prof. Dr. Abd. Aziz, M.Pd.I., as the Rector of State Islamic University of Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung.
2. Dr. Sutopo, M.Pd., as the Dean of Faculty of Tarbiyah and Teacher Training at State Islamic University of Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung.
3. Dr. Susanto, S.S., M. Pd as the head of the Language Department of Tarbiyah and Teacher Training of UIN Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung.
4. Dr. Nursamsu, S.Pd., M.Pd., as the Coordinator of English Education Department.
5. Nany Soengkono Madayani, S.S., M.Pd., as the thesis advisor, whose patience, always gave insightful feedback, and consistent encouragement in shaping this research from its early stages to its completion. The researcher is deeply grateful for every guidance session and every piece of constructive advice offered along the way.
6. All lecturers of the English Education Department at Universitas Islam Negeri Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung, for the knowledge and skills imparted throughout the researcher's years of study.
7. The three raters who participated in the assessment process of this study, for their time, effort, and thoughtful evaluations that formed the empirical foundation of this research.

8. The researcher's beloved parents and sisters, for their endless love, prayers, and support.
9. All friends and colleagues, Anggra, Arna, Adel, Ervia, Salsa, Sananal, Acel, and Quna, who have offered support, encouragement, and companionship throughout the researcher's journey in the university.

The researcher acknowledges that this thesis is far from perfect and welcomes any constructive criticism and suggestions for its improvement.

Tulungagung, 4 May 2026

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Isnata' with a stylized flourish at the end.

Reydina Isnata Churullian
Student ID. 1860203222092